



Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Autonome Provinz Bozen sucht zur unbefristeten Einstellung

20 Verwaltungssachbearbeiterinnen/

Verwaltungssachbearbeiter

(VI. Funktionsebene)

Vollzeitstellen

für die Abteilung Arbeitsmarktservice.

Es handelt sich um folgende Stellen:

- Arbeitsvermittlungszentrum Bozen mit Dienstsitz in Bozen (12 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden) – 4 Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten und 8 Stellen sind der italienischen Sprachgruppe vorbehalten;
- Arbeitsvermittlungszentrum Brixen-Sterzing mit Dienstsitz in Brixen (2 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden) – die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- Arbeitsvermittlungszentrum Meran mit Dienstsitz in Meran (3 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden) - 2 Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten und 1 Stelle ist der italienischen Sprachgruppe vorbehalten;
- Arbeitsvermittlungszentrum Bruneck mit Dienstsitz in Bruneck (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden) – die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- Arbeitsvermittlungszentrum Schlanders mit Dienstsitz in Schlanders (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden) – die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- Arbeitsvermittlungszentrum Neumarkt mit Dienstsitz in Neumarkt (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden) – die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Aufgabenbereich

Der Verwaltungssachbearbeiter oder die Verwaltungssachbearbeiterin im Bereich Arbeitsvermittlung beschäftigt sich mit Aufgaben der Zusammenführung von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt. Er oder sie vermittelt passgenau

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

20 collaboratrici amministrative/

collaboratori amministrativi

(VI qualifica funzionale)

posti a tempo pieno

per la Ripartizione Servizio Mercato del lavoro.

Si tratta dei seguenti posti:

- Centro di mediazione lavoro Bolzano con sede di servizio a Bolzano (12 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali) – 4 posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco e 8 posti sono riservati al gruppo linguistico italiano;
- Centro di mediazione lavoro Bressanone-Vipiteno con sede di servizio a Bressanone (2 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali) - i posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco;
- Centro di mediazione lavoro Merano con sede di servizio a Merano (3 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali) - 2 posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco e 1 posto è riservato al gruppo linguistico italiano;
- Centro di mediazione lavoro Brunico con sede di servizio a Brunico (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali) – il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco;
- Centro di mediazione lavoro Silandro con sede di servizio a Silandro (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali) – il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco;
- Centro di mediazione lavoro Egna con sede di servizio a Egna (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali) – il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Mansioni

Il collaboratore amministrativo ovvero la collaboratrice amministrativa nell'ambito della mediazione al lavoro si occupa di tutti gli aspetti riguardanti la mediazione al lavoro al fine di



zwischen Arbeitssuchenden und Arbeitgebern. Er oder sie ist tätig in der Information, Beratung und Vermittlung, um die Chancen des Arbeitnehmers oder der Arbeitnehmerin am Arbeitsmarkt zu verbessern. Er oder sie zeigt Entwicklungsmöglichkeiten auf und betreut Personen, welche Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt haben. Er oder sie unterstützt Betriebe bei der Personalsuche, wählt geeignete Bewerber aus und informiert über die verschiedenen Arten von Arbeitsverträgen und Beschäftigungsmöglichkeiten.

Der eventuelle Sprachgruppenvorbehalt ist bei der Stellenbeschreibung ersichtlich.

Die Einstellung der Gewinnerinnen/Gewinner bzw. der Geeigneten erfolgt ausschließlich bei der Abteilung Arbeitsmarktservice.

Wer eine Stelle laut dieser Ausschreibung annimmt, ist dazu verpflichtet, mindestens drei Jahre lang bei der Abteilung Arbeitsmarktservice zu bleiben.

Zugangsvoraussetzungen

Die Zulassung zum Verfahren erfolgt in der Regel vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung der Zugangsvoraussetzungen, die die Landesverwaltung erst nach der Prüfung vornimmt und auf die Bewerber beschränkt, die diese bestanden haben. Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt die Landesverwaltung die Bewerber, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb aus.

- Reifezeugnis einer Oberschule;
(Laut Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010.)
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladinier),
- Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B),

promuovere l'incrocio tra domanda e offerta di lavoro. Si occupa dell'informazione, della consulenza e della promozione di percorsi volti a migliorare le opportunità occupazionali delle persone in cerca di lavoro, con particolare attenzione a coloro che incontrano maggiori difficoltà nell'inserimento. Supporta le aziende nella ricerca del personale, seleziona i candidati idonei e fornisce informazioni sulle diverse tipologie di contratti di lavoro e possibilità di occupazione.

La riserva dei posti è indicata nella descrizione del rispettivo posto bandito.

L'assunzione delle vincitrici/dei vincitori e delle idonee/degli idonei sarà effettuata esclusivamente presso la Ripartizione Servizio Mercato del lavoro.

L'accettazione di un posto in base al presente bando comporta l'obbligo di permanenza presso la Ripartizione Servizio Mercato del lavoro per almeno tre anni.

Requisiti d'accesso

Le candidate e i candidati iscritti saranno di regola ammessi a sostenere la procedura con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale espleta solo dopo lo svolgimento della prova, limitatamente ai candidati che l'avranno superata. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dal concorso dei concorrenti senza i requisiti prescritti.

- Esame di stato (ex-maturità);
(Ai sensi del contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010.)
- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare



B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind (<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>).

- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VI. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher Körperschaften werden einer mündlichen Prüfung unterzogen. Das Kolloquium / Die Prüfung umfasst das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden.

Nach Abschluss des Mobilitätsverfahrens und des Wettbewerbes für dasselbe Berufsbild werden getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb. Die Ranglisten können gleichzeitig veröffentlicht werden.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Gemäß D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994, ist festzuhalten, dass am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Beschäftigten im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen, die den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien angehören, 0,96% (Menschen mit Beeinträchtigung) und 0% (Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999) beträgt und dass am selben Datum im selben Berufsbild der Anteil der Frauen 86% und der Anteil der Männer 14% beträgt.

Die Rahmenschreibung enthält die allgemeine Regelung der Wettbewerbsverfahren. Die

nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige (<https://esami-bilinguismo.provincia.bz.it/it/home>).

- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VI qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate/I candidati dipendenti di altri enti sono sottoposti alla sola prova orale. Il colloquio / esame verte sul programma d'esame allegato. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale.

Al termine del concorso per mobilità e del concorso per il medesimo profilo si formeranno graduatorie separate: una per la mobilità – che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico. Le graduatorie possono essere pubblicate contestualmente.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari al 0,96% (disabili) e al 0% (categorie protette art. 18 della legge n. 68/1999) mentre la percentuale di donne, inquadrato nello stesso profilo professionale, è pari al 86%, quella degli uomini al 14%.

Nel bando di concorso quadro si trova la disciplina generale della procedura concorsuale. Il bando di



Rahmenausschreibung ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 05.07.2023, Nr. 27 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2023/27/BO/B027230428739.pdf>), veröffentlicht worden.

Wichtige Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Antragstellung

Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 17.09.2024 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-verwaltungspersonal.asp> mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte, möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen. ACHTUNG: Die Verwaltung kann nicht garantieren, dass Anträge auf Annullierung bearbeitet werden können, die in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Antragsvorlage eingehen.

Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die

concorso quadro è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 05.07.2023, n. 27 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2023/27/BO/B027230428739.pdf>).

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Presentazione della domanda

Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione **esclusivamente online** sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-personale-amministrativo.asp>, a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi **fino alle ore 12.00 del 17.09.2024**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.

Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. ATTENZIONE: L'Amministrazione non può garantire che le richieste di annullamento inviate nei tre giorni lavorativi antecedenti il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione siano elaborate entro detto termine.

In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere



Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

Die nicht in Italien ansässigen Kandidatinnen / Kandidaten ohne italienische Staatsbürgerschaft, die den SPID nicht erhalten, können die Einrichtung eines zertifizierten Zugangs beantragen.

Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag abgegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

Dem Antrag ist ein aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate, beizulegen.

Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten (ausgenommen jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind) die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben.

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit muss bei der schriftlichen Prüfung oder der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (**nicht älter als 6 Monate**, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die **Bescheinigung vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt** worden ist. Sollte sich herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Wettbewerbseignung und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bei Gericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung in original und in verschlossenem Umschlag am Tag der ersten Prüfung vorzulegen (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

Le candidate / i candidati non residenti in Italia e senza cittadinanza italiana che non possono ottenere lo SPID, possono richiedere la creazione di un account certificato.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle iscrizioni che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

Alla domanda va allegato un curriculum vitae aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

Attenzione! Tutte le candidate e tutti i candidati, (eccetto coloro non residenti in provincia di Bolzano) prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale.

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data **non anteriore a 6 mesi**, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato il giorno della prova scritta o alla prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che **il certificato è stato già emesso entro il termine di consegna delle domande**. La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/l candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale fino all'inizio della prima prova e di presentare la relativa certificazione in originale e in busta chiusa il giorno della prima prova (art. 5 bis del bando di concorso quadro).



Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Mündliche Prüfung: ab Mittwoch, den 9. Oktober 2024.

Die genauen Uhrzeiten und der Ort der Wettbewerbsprüfungen werden auf der unten angegebenen Internetseite veröffentlicht.

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Meine Dienste“ in MyCivis unter folgendem Link angezeigt: <https://my.civis.bz.it/public/de/meine-dienste.htm>.

Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt.

Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obgenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat die diesbezügliche Anfrage ausdrücklich im Antrag auf Zulassung stellen, wobei die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Prova orale: da mercoledì 9 ottobre 2024.

Luoghi e orari in merito allo svolgimento delle prove d'esame saranno pubblicati sul sito internet sotto indicato.

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale "I miei servizi" di MyCivis al seguente link: <https://my.civis.bz.it/public/it/miei-servizi.htm>. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro.

Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati e alle candidate che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta nella domanda di ammissione, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo



öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-Mail-Adresse informieren:
personalaufnahme@provinz.bz.it.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 41 15 57 oder ✉ martina.coviello@provinz.bz.it.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 17.09.2024 veröffentlicht.

esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail:
assunzionipersonale@provincia.bz.it.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ martina.coviello@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 41 15 57.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 17.09.2024.



Prüfungsprogramm
Verwaltungssachbearbeiterin /
Verwaltungssachbearbeiter
Abteilung Arbeitsmarktservice

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Mündliche Prüfung: Während der mündlichen Prüfung wird die Eignung zur Aufnahme gemäß folgendem Prüfungsprogramm ermittelt. Es kann auch ein praktischer Fall behandelt werden; besonderes Augenmerk wird dabei auf die Führung eines Beratungs- und Orientierungsgesprächs gelegt.

- Der Arbeitslosenstatus und die Konditionalität:
 - Anerkennung, Aussetzung, Beibehaltung, Widerruf, Sanktion und Rekurse (gesetzesvertretendes Dekret vom 14. September 2015, Nr. 150: Art. 18, 19, 20, 21, 25; Gesetzesdekret vom 28. Jänner 2019, Nr. 4 umgewandelt mit Gesetz vom 28. März 2019, Nr. 26: Art. 4 Absatz 15-quater, Rundschreiben ANPAL 1/2019)
 - Mitteilungen an den Bürger (Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 39, Art. 35-bis).
- [Jobsuche | Arbeit | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)
- Grundlagenbegriffe der einkommensstützenden Maßnahmen – Arbeitslosenunterstützung, Förderung von Ausbildung und Arbeit, Inklusionszulage,

Programma d'esame
collaboratrice amministrativa /
collaboratore amministrativo
Ripartizione Servizio Mercato del
lavoro

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al seguente programma d'esame. Potrà essere trattato anche un caso pratico con particolare attenzione alla gestione di un colloquio di orientamento e consulenza.

- Lo stato di disoccupazione e la condizionalità:
 - riconoscimento, sospensione, conservazione, revoca, sanzioni e ricorsi (decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150: artt. 18, 19, 20, 21, 25; decreto-legge 28 gennaio 2019, n. 4 convertito con modificazioni dalla legge 28 marzo 2019, n. 26: art. 4 comma 15-quater, Circolare ANPAL 1/2019);
 - comunicazioni al cittadino (legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, art. 35-bis).
- [Trovare lavoro | Lavoro | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)
- Nozioni di base in materia di prestazioni di sostegno al reddito – l'indennità di disoccupazione, il supporto formazione lavoro, l'assegno di inclusione, il reddito



soziales Mindesteinkommen des Landes Südtirol (gesetzesvertretendes Dekret vom 4. März 2015, Nr. 22, Gesetz vom 3. Juli 2023, Nr. 85, DLH vom 11. August 2000, Nr. 30: Art. 16, 17, 18, 19).

[Soziale Abfederungsmaßnahmen \(Arbeitslosengeld, Lohnausgleichskasse, ...\)](#)
[| Arbeit | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)

- Organisationsstruktur des Südtiroler Arbeitsmarktservice

[Arbeit | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)

- Nationales Programm für die Beschäftigungsfähigkeitsgarantie von Arbeitnehmern GOL – die Reform der Arbeitsvermittlung, insbesondere:

- Übernahme der arbeitssuchenden Person und Festlegung der aktiven arbeitsmarktpolitischen Maßnahmen (Assessment und Leistungsvereinbarung)
- Wesentliche Leistungserbringung (LEP)
- Die Zusammenarbeit zwischen öffentlicher Verwaltung und Privatperson bei der Umsetzung der aktiven arbeitsmarktpolitischen Maßnahmen

Anwendungsdekret des GOL-Programms (Interministerielles Dekret vom 5. November 2021) und nachfolgende operative Maßnahmen von ANPAL

Landesanwendungsplan:

[GOL_Landesanwendungsplan_Suedtirol_DEF.pdf \(provinz.bz.it\)](#)

- Zusammenführung von Angebot und Nachfrage: eJobBörse
[eJobBörse – Arbeit suchen und finden in Südtirol \(civis.bz.it\)](#)

Die Homepage des Arbeitsmarktservice www.provinz.bz.it/arbeit dient unter anderem als Quelle für die Vorbereitung zur Prüfung, neben der Recherche der zitierten Gesetzestexte.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers geprüft werden.

Die Kandidatin/Der Kandidat muss eine Reihe von Fragen beantworten, welche nach dem Zufallsprinzip gezogen werden.

Die Punktezahle der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Punktezahle der Prüfung, aber

minimo di inserimento provinciale (decreto legislativo 4 marzo 2015, n. 22, legge 3 luglio 2023, n. 85, DPG 11 agosto 2000, n. 30, artt. 16, 17, 18, 19).

[Ammortizzatori sociali \(indennità di disoccupazione, cassa integrazione, ...\)](#)
[| Lavoro | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)

- Struttura organizzativa del Servizio mercato del lavoro provinciale

[Lavoro | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)

- Il Programma nazionale GOL - Garanzia Occupabilità Lavoratori - la riforma del servizio di mediazione al lavoro, in particolare:

- Il processo di presa in carico e di definizione del percorso e delle misure di politica attiva del lavoro (assessment e patto di servizio)
- I livelli essenziali di prestazione (LEP)
- La collaborazione tra pubblico e privato per l'erogazione delle misure di politica attiva del lavoro

Decreto di adozione del programma (Decreto Interministeriale del 5 novembre 2021) e successivi provvedimenti operativi di ANPAL

Piano di attuazione provinciale:

[Piano di attuazione provinciale:](#)

[Piano attuativo regionale Provincia Autonoma di Bolzano DEF.pdf](#)

- Incrocio domanda-offerta di lavoro: eJobLavoro
[eJobLavoro – cercare e trovare lavoro in Alto Adige \(civis.bz.it\)](#)

La consultazione della pagina web del Servizio Mercato del lavoro (www.provincia.bz.it/lavoro) è utile per la preparazione all'esame oltre che per la ricerca dei testi giuridici citati nel bando.

Inoltre, potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato.

La candidata/Il candidato dovrà rispondere a una serie di domande estratte in modo casuale.

Il punteggio nella graduatoria finale di merito è dato dal punteggio della prova, solo se è positiva.



nur, falls die Prüfung positiv bestanden wurde. In der Regel werden für die Prüfung höchstens 10 Punkte vergeben; In diesem Fall müssen für eine positive Bewertung mindestens 6/10 Punkten erreicht werden. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese besser eignet. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Bewertungskriterien

Im Allgemeinen werden folgende Rahmen-Bewertungskriterien angewandt:

Mündliche Prüfung

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit
- Konzentration auf das Wesentliche
- Abstraktionsfähigkeit
- Anwendungsfähigkeit
- Originalität, Innovation
- Logik
- Globale Betrachtungsweise
- Prägnante Formulierung
- Sprachliche Qualität (guter Stil, treffende Ausdrücke)

Sonstiges

- Beziehungs- und Kommunikationsfähigkeiten
- Fähigkeit zum aktiven Zuhören und Beobachten
- Selbstmanagementfähigkeit
- Überzeugungskraft
- Strategisches Denken
- Fähigkeit angemessen aufzutreten

Die Prüfungskommission kann die Bewertungskriterien im Laufe der ersten Sitzung ergänzen und spezifizieren.

Di regola la prova è valutata per un totale di 10 punti massimi; in tal caso la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 6/10. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto. Chi non supera la prova non supera il concorso e ne è escluso.

Criteri di valutazione

Valgono in generale i seguenti criteri di massima:

Prova orale

- Correttezza
- Completezza
- Concentrazione sull'essenziale
- Capacità di astrazione
- Capacità di applicazione
- Originalità, innovazione
- Logica
- Visione globale
- Formulazione efficace
- Qualità linguistica (stile adeguato, espressioni pertinenti)

Altro

- Capacità relazionali e comunicative
- Capacità di ascolto attivo e osservazione
- Capacità di autogestione
- Forza persuasiva
- Pensiero strategico
- Capacità di presentarsi adeguatamente

La commissione può integrare e precisare i criteri di valutazione nella prima riunione.